

SOUTHERN NEVADA CULINARY & BARTENDERS PLAN DE PENSION



MARZO 2008

EL BENEFICIO DE LA JUBILACIÓN REGULAR

Por más de 30 años el **Plan de Pensión Para Empleados Culinarios & Cantineros** ha proporcionado a participantes elegibles con beneficios excepcionales de jubilación. Sus beneficios son basados en los años que usted ha trabajado en la industria y son diseñados para añadir más seguridad a su jubilación.

Al ser un participante del Plan, usted no tiene que pagar dinero de su bolsillo y usted está automáticamente cubierto por el Plan de Pensión empezando en el primer día que contribuciones son hechas por su empleador en su nombre. Los beneficios de pensión son posibles por las contribuciones hechas por su empleador bajo un acuerdo colectivo de negociación con los sindicatos Culinarios y Cantineros.

La Jubilación Regular

El beneficio de **Jubilación Regular** provee participantes elegibles cuales han adquirido el derecho a su pensión con un beneficio mensual de por **vida empezando a los 62 años de edad. Usted puede adquirir su derecho a recibir una pensión al ganar cinco (5) años de créditos de pensión** (bajo reglas actuales) sin incurrir una interrupción permanente en el servicio. Al adquirir el derecho a su pensión usted será elegible a recibir una pensión al cumplir con los requerimientos de la edad aun si usted cambia de industria o si se muda fuera del estado. Un incentivo adicional que tiene este beneficio es que usted puede continuar a trabajar a tiempo completo mientras usted recibe su beneficio de pensión.

El beneficio de **Jubilación Regular** es el único beneficio que le provee con la oportunidad de recibir un beneficio mensual de por vida completo o un beneficio mensual de por vida reducido combinado con una suma global. Una suma global puede ser una cantidad igual a 50% del valor total de su beneficio (pero no más de \$50,000) con el resto de la cantidad pagada en un beneficio mensual. Si usted es elige para recibir una suma global, usted puede poner la cantidad en una IRA (una cuenta de retiro para individuos), la cual provee ciertas ventajas de impuestos, o puede dirigir que la cantidad se pague directamente a usted. Acuérdesse que 20% de una suma global que se pague a su nombre será automáticamente deducida por impuestos sobre la renta federales.

Tenga Presente: Si usted no ha adquirido su derecho a recibir una pensión y usted está planeando a tomar una licencia extendida de su trabajo o esta pensando cambiar de empleo, por favor asegúrese de que usted haya cumplido con los requerimientos de pensión antes de dejar el empleo. Si no verifica esto, usted puede arriesgar la posibilidad de perder todos los créditos de pensión que usted ha ganado previamente. También tenga presente que aunque los representantes de la pensión no pueden proveerle con consejos acerca de impuestos sobre la renta, si usted elige trabajar mientras recibe un beneficio de pensión, la cantidad de ingreso que usted gane lo puede poner en un nivel de impuestos más alto, el cual puede requerir que usted pague más impuestos. Le sugerimos que hable con un consejero de impuestos para averiguar como su beneficio de pensión puede afectar sus finanzas.

¡Descubra Sus Necesidades De Jubilación!

Para obtener más información acerca de su Plan de Pensión, por favor llame a la Oficina de Pensión al **(702) 369-0000** o visite el sitio web al **www.pensionculinaria.org**.

PREPARACIÓN PARA APLICAR POR SU PENSIÓN

Proceso de la Aplicación – Un participante elegible que aplica por un beneficio de Jubilación Regular puede someter una aplicación dentro de 90 días antes del mes que esa persona sea elegible para recibir beneficios (el mes después que la persona cumpla 62 años de edad). Le sugerimos que visite o contacte la Oficina de Pensión por lo menos un año antes de aplicar por un beneficio para empezar el proceso de obtener la documentación requerida, repasar el historial de empleo y las opciones de los beneficios.

Si usted es un residente local (vive en Las Vegas) por favor contacte la Oficina de Pensión para hacer una cita. Usualmente una cita dura aproximadamente una hora. Durante su cita, el representante le hablará sobre el Plan de Pensión y le proveerá con una proyección de su beneficio mensual y la cantidad de la suma global. Por favor tenga presente que el proceso se puede tomar 90 días o más si aparecen problemas con la documentación antes de que su aplicación se apruebe para empezar los pagos de un beneficio. Usted será notificado por correo sobre el status de su aplicación.

Si usted no puede visitar la Oficina de Pensión usted puede aplicar por sus beneficios por correo. Por favor mande una petición a la Oficina de Pensión para obtener una aplicación. La dirección se encuentra en la reversa de este folleto. Su petición debe incluir su nombre, dirección, número de teléfono, y número de seguro social. Usted recibirá un paquete por correo con una aplicación y una lista con los documentos requeridos. Mándenos la aplicación llena (con su firma notariada) por correo y los documentos requeridos a la Oficina de

Pensión. Si usted nos manda sus documentos originales, esa documentación será devuelta cuando el proceso de la pensión esté completo. Si usted manda copias de los documentos originales, las copias deben ser notariadas.

Opciones Para Pagos – Durante el proceso de su aplicación, el representante le hablará sobre varias opciones de pagos disponible a usted. Durante su visita, usted también puede designar a un beneficiario. Las opciones de pagos son:

Beneficio Mensual de Por Vida: Si usted no está casado su beneficio será automáticamente pagado bajo esta opción a menos que usted nos diga que quiere elegir otra opción. Usted recibirá pagos mensuales de por vida.

Beneficio de 50% al Sobreviviente con Aumento: Si usted está casado su beneficio será automáticamente pagado bajo esta opción con su cónyuge como su beneficiario a menos que usted y su cónyuge nos digan que quieren elegir otra opción. Si usted no está casado usted también puede elegir esta opción y designar a un beneficiario. Bajo esta opción, su beneficio mensual es reducido para que su cónyuge o beneficiario pueda recibir 50% de su beneficio si usted fallece. Si su cónyuge o beneficiario fallece antes de usted, su beneficio mensual regresará a la cantidad completa que usted hubiera recibido bajo el Beneficio Mensual de Por Vida.

Suma Global con el Beneficio Mensual de Por Vida: Usted recibirá la mitad de su beneficio total en una suma global, y el resto de la cantidad será pagada como un

beneficio mensual de por vida.

Suma Global con el Beneficio de 50% al Sobreviviente con Aumento: Usted recibirá la mitad del valor de su beneficio en un solo pago de una suma global, y el resto de la cantidad será pagada como un beneficio mensual reducido. Su cónyuge o beneficiario puede recibir 50% de su beneficio si usted fallece. Si su cónyuge o beneficiario fallece antes de usted, su beneficio mensual regresará a la cantidad completa que usted hubiera recibido bajo el beneficio de la Suma Global con el Beneficio Mensual de Por Vida.

Nota: Si usted está casado y elige una opción que no es el Beneficio de 50% al Sobreviviente con Aumento (Opción 2), **su cónyuge debe consentir por escrito**, y la firma debe ser notariada o atestiguada por un representante del Plan.

Documentación Requerida – Usted debe de someter ciertos documentos para demostrar que usted es elegible a recibir un beneficio de pensión. Por ejemplo, si usted está casado, usted será requerido a proveer una copia certificada de su certificado de matrimonio; si usted es divorciado, usted será requerido a proveer una copia certificada de su decreto de divorcio. **Cualquier cambio de nombre requiere certificación** explicando la razón o la causa del cambio de nombre. Si usted perdió un documento requerido, la Oficina de Pensión lo ayudará a obtener la documentación gratuitamente. Por favor tenga presente que **todos los documentos que usted nos envíe deben ser copias certificadas o notariadas**.

Para demostrar su **edad**, usted puede presentar **UNO** de los siguientes documentos:

- ✓ Certificado de Nacimiento.
- ✓ Certificado de Bautismo o documento que indique la fecha de un archivo de la iglesia, certificado por el guardián de tal archivo.
- ✓ Notificación del registro de nacimiento en un registro publico de estadísticas demográficas.
- ✓ Certificado del archivo de edad del U.S. Census Bureau.
- ✓ Archivo vitalicio del hospital, certificado por el guardián de tal archivo.
- ✓ Declaración firmada por el doctor o comadrona que asistió al parto, y la fecha que muestra en sus archivos.
- ✓ Archivo de Naturalización.
- ✓ Papeles de Inmigración.

O usted puede presentar **DOS** de los siguientes documentos:

- ✓ Licencia de Conducir.
- ✓ Archivo Militar.
- ✓ Pasaporte.
- ✓ Archivo de Colegio, certificado por el guardián de tal archivo.
- ✓ Archivo de Vacunas, certificado por el guardián de tal archivo.
- ✓ Póliza de Seguro (al menos de diez años) que demuestre la edad o fecha de nacimiento.
- ✓ Archivo de Matrimonio que demuestre la fecha de nacimiento (aplicación para la licencia de matrimonio o archivo de la iglesia), certificado por el guardián de tal archivo; o certificado de matrimonio.
- ✓ Otra evidencia como una declaración jurada, firmada por personas que tienen conocimiento de la fecha de su nacimiento.
- ✓ Reporte de Confidential Social Security Benefit Information. (Forma SSA-L634 o Forma SSA-2458)
- ✓ Tarjeta de Inmigración y Naturalización.



Congratulations On Your Retirement!!

The **Southern Nevada Culinary and Bartenders Pension Trust** would like to recognize the following retirees for their many years of service. On behalf of the Plan and all of its employees, we would like to congratulate these retirees and wish them a happy retirement.

Retiree Profiles

Name: Marianne Hein

Occupation: Secretary at Bartenders Union Hall

Years working in the Industry: 22 years

Goals to achieve during retirement: "Traveling and enjoying life with my husband." Marianne will continue working as a consultant.

Thoughts on receiving a pension benefit: "I moved from upstate New York as a bartender to Las Vegas to take advantage of the great benefits found in Southern Nevada."

Retirement Date: December 2007

Name: Michael Williams

Occupation: Bartender at the Sands, Caesars Palace, Silver City Casino and most recently at the Riviera. Michael also served for 30 years as a member of the Bartenders Executive Board.

Years working in the Industry: 40 years

Goals to achieve during retirement: "Traveling with my wife across the country and overseas."

Thoughts on receiving a pension benefit: "Having a pension at no additional cost to me is something I never thought was possible. When I first started working there was no insurance or pension available so we've come a long way."

Retirement Date: Michael received his Regular Retirement benefit in 2003, but elected to continue to work until Dec. 07, which is permitted under this benefit.

Name: Julia Fuller

Occupation: Casino Porter at the Barbary Coast and most recently at Bill's Gambling Hall and Saloon

Years working in the Industry: 17 years

Goals to achieve during retirement: "I look forward to spending time with my family and enjoying my retirement."

Thoughts on receiving a pension benefit: "The pension is a great resource. There are individuals that work their entire life without ever receiving a pension; I feel very fortunate."

Retirement Date: January 2008

Name: Akeel Almed

Occupation: Buffet Server at the Stardust

Years working in the Industry: 22 years

Goals to achieve during retirement: "I would like remain active by working in customer service and also spend time with friends and family."

Thoughts on receiving a pension benefit: "I feel very happy and grateful to be able to receive a pension. It is a great benefit to earn by simply working in our industry."

Retirement Date: March 2008

If you are about to retire and would like to be recognized, please write a letter to the Pension Office (the address is on the back of this newsletter), call us at 702-369-0000 or send an e-mail to support@culinarypension.org. Please provide your name, address, phone number and estimated retirement date.

Don't forget: The Pension Plan's Retirement Planning Program can help you better prepare for retirement. Contact the Pension Office to receive a free booklet and information.

¡Feliz Jubilación!

El **Plan de Pensión Para Empleados Culinarios & Cantineros** quiere reconocer los siguientes jubilados por sus años de servicio. Todos los empleados del Plan quieren felicitar a estos jubilados y desearle una jubilación maravillosa.

Perfil de los Jubilados



Marianne

Nombre: Marianne Hein

Ocupación: Secretaria del Sindicato de Bartenders

Años trabajando en la industria: 22 años

Metas que quiere alcanzar durante la jubilación: "Viajar y disfrutar la vida con mi esposo." Marianne continuará trabajando como un consultante.

Opinión sobre su beneficio de pensión: "Yo me mudé de Nueva York donde trabajé como bartender para Las Vegas para tomar las ventajas de los grandes beneficios que se encuentran en el Sur de Nevada."

Fecha de Jubilación: diciembre del 2007



Michael

Nombre: Michael Williams

Ocupación: Bartender en el Sands, Caesars Palace, Silver City Casino y recientemente en el Riviera. Michael también trabajó por 30 años como miembro ejecutivo de la junta de bartenders.

Años trabajando en la industria: 40 años

Metas que quiere alcanzar durante la jubilación: "Viajar con mi esposa y visitar diferentes estados y países."

Opinión sobre su beneficio de pensión: "Tener una pensión que no me costo nada a mí es algo que yo nunca creía que era posible. Cuando yo empecé a trabajar no teníamos seguro medico o pensión disponible, mucho ha cambiado desde ese tiempo."

Fecha de Jubilación: Michael recibió su beneficio de Jubilación Regular en el 2003, pero decidió continuar trabajando hasta diciembre del 2007, lo cual es permitido bajo este beneficio.



Julia

Nombre: Julia Fuller

Ocupación: Portero de Casino en el Barbary Coast y recientemente en Bill's Gambling Hall and Saloon

Años trabajando en la industria: 17 años

Metas que quiere alcanzar durante la jubilación: "Yo espero pasar el tiempo con mi familia y disfrutar mi jubilación."

Opinión sobre su beneficio de pensión: "La pensión es un recurso muy valioso. Hay muchas personas que trabajan su vida entera sin recibir una pensión; yo me siento muy afortunada."

Fecha de Jubilación: enero del 2008



Akeel

Nombre: Akeel Almed

Ocupación: Servidor de Buffet en el Stardust

Años trabajando en la industria: 22 años

Metas que quiere alcanzar durante la jubilación: "Me gustaría continuar a estar activo en la comunidad trabajando en servicios al cliente y pasar el tiempo con mis amigos y mi familia."

Opinión sobre su beneficio de pensión: "Yo me siento muy contento y agradecido de poder recibir una pensión. Es un beneficio muy valioso que se puede obtener simplemente al trabajar en nuestra industria."

Fecha de Jubilación: marzo del 2008

Si usted se va a jubilar y le gustaría ser reconocido por su tiempo en la industria, por favor envíe una carta a la Oficina de Pensión (la dirección está en la reversa de este folleto), llámenos al 702-369-0000 o mande un mensaje por correo electrónico al support@culinarypension.org. Por favor provee su nombre, dirección, número de teléfono y la proyección de la fecha de su jubilación.

No se olvide: El Programa de Jubilación lo puede ayudar a prepararse para la jubilación. Contacte la Oficina de Pensión para recibir un folleto gratis y más información.

**SOUTHERN NEVADA CULINARY
AND BARTENDERS PENSION PLAN**

**1820 E. SAHARA AVE., SUITE 314
LAS VEGAS, NV 89104**

www.culinarypension.org
www.pensionculinaria.org

Non-Profit Org
US Postage

PAID
Permit #582
Las Vegas, NV



Change of address?

If you have recently moved, please mail us your new address and phone number as soon as possible to the address above.

¿Cambio de dirección?

Por favor notifique la oficina por escrito si se ha mudado recientemente. Envíenos por correo su nueva dirección y número de teléfono a la dirección indicada arriba.

